

Euroopan unionin virallinen lehti

C 137



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

66. vuosikerta

20. huhtikuuta 2023

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2023/C 137/01	Menettelyn aloittaminen (Asia M.10896– ORANGE / MASMOVIL / JV) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2023/C 137/02	Euron kurssi – 19. huhtikuuta 2023	2
---------------	--	---

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

EFTAn valvontaviranomainen

2023/C 137/03	Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea	3
---------------	---	---

2023/C 137/04	Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea	4
---------------	---	---

2023/C 137/05	EFTAn valvontaviranomaisen tiedonanto EFTA-valtioissa 1. tammikuuta 2023 alkaen voimassa olevista valtiontuen takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista – <i>Julkaistu valvontaviranomaisen valtiontukisuuntaviivojen VII osassa ja 14 päivänä heinäkuuta 2004 tehdyn valvontaviranomaisen päätöksen N:o 195/04/KOL 10 artiklassa vahvistettujen viite- ja diskonttokorkoja koskevien sääntöjen mukaisesti</i>	5
---------------	---	---

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2023/C 137/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M. 11079 – BNP PARIBAS FORTIS / MATEXI / R2O JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	6
2023/C 137/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.11089 – AXPO IBERIA / ACSA OBRAS E INFRAESTRUCTURAS / NOGUERA RENOVABLES) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	8
2023/C 137/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.11056 – ONE / MACQUARIE / TRAPAC) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	10

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2023/C 137/09	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 94 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetun yhtenäisen asiakirjan sekä tuote-eritelmän julkaisutietojen julkaiseminen erään viinialan nimityksen osalta	12
---------------	---	----

Oikaisuja

2023/C 137/10	Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 34 artiklan 7 kohdan a alakohdan iii alakohdan mukaiseen tiedonantoon jäsenvaltioiden tulliviranomaisten sitovista tiedoista tekemistä päätöksistä, jotka koskevat tavaroiden luokittelua tullinimikkeistöön (EUVL C 114, 29.3.2023)	18
---------------	--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Menettelyn aloittaminen**(Asia M.10896– ORANGE / MASMOVIL / JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2023/C 137/01)

Komissio päätti 3. huhtikuuta 2023 aloittaa menettelyn edellä mainitussa asiassa todettuaan, että ilmoitettu yrityskeskittymä herättää vakavia epäilyjä sen soveltuvuudesta sisämarkkinoille. Menettelyn aloittaminen käynnistää niin sanotun toisen vaiheen tutkimuksen, joka koskee ilmoitettua yrityskeskittymää, eikä vaikuta asiassa annettavaan lopulliseen päätökseen. Menettelyn aloittamista koskeva päätös on annettu komission asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua yrityskeskittymää koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.10896–ORANGE / MASMOVIL / JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

19. huhtikuuta 2023

(2023/C 137/02)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0933	CAD	Kanadan dollaria	1,4698
JPY	Japanin jeniä	147,24	HKD	Hongkongin dollaria	8,5816
DKK	Tanskan kruunua	7,4514	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7668
GBP	Englannin punttaa	0,88108	SGD	Singaporen dollaria	1,4615
SEK	Ruotsin kruunua	11,3060	KRW	Etelä-Korean wonia	1 458,87
CHF	Sveitsin frangia	0,9828	ZAR	Etelä-Afrikan randia	19,9808
ISK	Islannin kruunua	149,50	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,5406
NOK	Norjan kruunua	11,5335	IDR	Indonesian rupiaa	16 390,21
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	MYR	Malesian ringgitiä	4,8564
CZK	Tšekin korunaa	23,475	PHP	Filippiinien pesoa	61,709
HUF	Unkarin forinttia	376,35	RUB	Venäjän ruplaa	
PLN	Puolan zlotya	4,6238	THB	Thaimaan bahtia	37,708
RON	Romanian leuta	4,9321	BRL	Brasilian realia	5,4843
TRY	Turkin liiraa	21,2083	MXN	Meksikon pesoa	19,8057
AUD	Australian dollaria	1,6301	INR	Intian rupiaa	89,8985

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EUROOPAN TALOUSALUEESEEN LIITTYVÄT TIEDOTTEET

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

Toimenpide, joka ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea

(2023/C 137/03)

EFTAn valvontaviranomainen katsoo, että ilmoitettu toimenpide ei ole ETA-sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Päätöksen tekopäivä	15. joulukuuta 2022
Asioiden numerot	86109 ja 87198
Päätöksen numero	231/22/KOL
EFTA-valtio	Norja
Alue	
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Etuuskohtelukauppaa koskevan sopimuksen tilapäiset muutokset
Oikeusperusta	Öljyverolain muuttamisesta 19 päivänä kesäkuuta 2020 annettu laki
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	
Tukimuoto	Ei tukea
Talousarvio	
Tuki-intensiteetti	
Kesto	
Toimialat	Raakaöljyn ja maakaasun tuotanto
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Olje- og energidepartementet Postboks 8148 Dep NO-0030 Oslo NORJA
Muut tiedot	

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen verkkosivulta: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Valtiontuki – päätös olla vastustamatta tukea

(2023/C 137/04)

EFTAn valvontaviranomainen ei vastusta seuraavaa valtiontukitoimenpidettä:

Päätöksen tekopäivä	15.12.2022
Asian numero	89633
Päätöksen numero	227/22/KOL
EFTA-valtio	Norja
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Tiettyjen päästöttömien ajoneuvojen verokannustimien jatkaminen ja muuttaminen
Oikeusperusta	Alv-säännökset sisältyvät arvonlisäverosta 19 päivänä kesäkuuta 2009 annettuun lakiin nro 58 ja arvonlisäverosta 15 päivänä joulukuuta 2009 annettuun asetukseen nro 1540
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristötuki
Tukimuoto	Nollatason alv
Talousarvio	Arviolta noin 13,4 miljardia Norjan kruunua vuodessa
Kesto	1. tammikuuta 2023 – 31. joulukuuta 2024
Toimialat	NACEn kolminumerotaso: G45.1 – Moottoriajoneuvojen kauppa G45.4 – Moottoripyörien ja niiden osien ja varusteiden myynti, huolto ja korjaus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Finansdepartementet Postboks 8008 Dep NO-0030 Oslo NORJA

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä EFTAn valvontaviranomaisen verkkosivuilta: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

EFTA:n valvontaviranomaisen tiedonanto EFTA-valtioissa 1. tammikuuta 2023 alkaen voimassa olevista valtiontuen takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista

Julkaistu valvontaviranomaisen valtiontukisuuntaviivojen VII osassa ja 14 päivänä heinäkuuta 2004 tehdyn valvontaviranomaisen päätöksen N:o 195/04/KOL 10 artiklassa vahvistettujen viite- ja diskonttokorkoja koskevien sääntöjen mukaisesti ⁽¹⁾

(2023/C 137/05)

Peruskorot lasketaan 17 päivänä joulukuuta 2008 tehdyllä valvontaviranomaisen päätöksellä N:o 788/08/KOL muutettujen valvontaviranomaisen valtiontukisuuntaviivojen viite- ja diskonttokorkojen laskentamenetelmää koskevan luvun mukaisesti. Viitekorko muodostetaan lisäämällä peruskorkoon asianmukainen marginaali valtiontukisuuntaviivojen mukaisesti.

Peruskorot ovat seuraavat:

	Islanti	Liechtenstein	Norja
1.1.2023 –	6,37	– 0,32	3,15

⁽¹⁾ EUVL L 139, 25.5.2006, s. 37, ja EUVL:n ETA-täydennysosa N:o 26/2006, 25.5.2006, s. 1.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M. 11079 – BNP PARIBAS FORTIS / MATEXI / R2O JV)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2023/C 137/06)

1. Komissio vastaanotti 5. huhtikuuta 2023 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- BNP Paribas Fortis NV/SA (BNPPF, Belgia), joka kuuluu BNP Paribas -konserniin
- Matexi NV/SA (Matexi, Belgia), joka kuuluu yritykseen Matexi Group NV.
- R2O JV (Belgia).

BNPPF ja Matexi hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksessä R2O JV.

Keskittymä toteutetaan ostamalla uuden yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- BNPPF toimii Belgiassa ja tarjoaa muun muassa kattavan rahoituspalvelupaketin yksityishenkilöille, itsenäisille ammatinharjoittajille, pienille ja keskisuurille yrityksille ja julkisille organisaatioille.
- Matexi on kiinteistökehittäjä, joka toimii kaikissa kehitysprosessin vaiheissa (hankinta, kehittäminen, rakentaminen, myynti). Se kehittää pääasiassa asuinrakennushankkeita ja jonkin verran kaupallisia hankkeita (vähittäiskaupan tilat ja toimistotilat). Matexi toimii pääasiassa Belgiassa ja vähäisemmässä määrin Luxemburgissa ja Puolassa.

3. Yrityksen R2O JV liiketoiminnan sisällön on määrä olla seuraava:

- R2O JV tarjoaa asuinkiinteistöihin liittyviä palveluja Belgiassa. Se vuokraa asuinkiinteistöjä kuluttajille osto-optiolla, eli vuokralaisilla on mahdollisuus ostaa kiinteistö sen jälkeen, kun he ovat vuokranneet sitä useamman vuoden ajan.

4. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ^(?).

5. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.11079 – BNP PARIBAS FORTIS / MATEXI / R2O JV

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

^(?) EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.11089 – AXPO IBERIA / ACSA OBRAS E INFRAESTRUCTURAS / NOGUERA RENOVABLES)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2023/C 137/07)

1. Komissio vastaanotti 12. huhtikuuta 2023 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- AXPO IBERIA, S.L.U. (Axpõ Iberia, Espanja)
- ACSA OBRAS E INFRAESTRUCTURAS, S.A.U. (ACSA, Espanja)
- NOGUERA RENOVABLES, S.L. (Noguera Renovables, Espanja), joka on tällä hetkellä yrityksen CASA BATISTA, SCCL (Espanja) määräysvallassa.

Axpõ Iberia ja ACSA hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yrityksessä Noguera Renovables (mukaan lukien Vallfogona de Balaguerissa, Lleidassa, Espanjassa sijaitseva laitos, joka käsittelee ja hyödyntää lietalantaa ja muuta orgaanista jätettä biometaanin tuottamiseksi ja jonka yksi yrityksen Noguera Renovables osakkeenomistajista, TORRE SANTAMARIA SCCL, siirtää yritykselle).

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Axpõ Iberia, joka kuuluu Axpõ-konserniin (uusiutuvan energian tuotannon alalla toimiva sveitsiläinen konserni), toimii uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön ja kaasun toimitusten alalla Espanjassa ja Portugalissa.
- ACSA, joka on osa espanjalaista Sorigué-konsernia, tarjoaa rakennuspalveluja (mukaan lukien rakennustekniset työt, vesirakennustyöt sekä asuin- ja liiketilojen rakentaminen).
- Noguera Renovables toimii orgaanisen jätteen keräilyn, kuljetuksen ja käsittelyn sekä jätehuollon, kompostin myynti mukaan luettuna, aloilla Espanjassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.11089 – AXPO IBERIA / ACSA OBRAS E INFRAESTRUCTURAS / NOGUERA RENOVABLES

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.11056 – ONE / MACQUARIE / TRAPAC)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2023/C 137/08)

1. Komissio vastaanotti 13. huhtikuuta 2023 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Ocean Network Express Pte. Ltd. ("ONE", Singapore), joka on yrityksen Ocean Network Express Holdings, Ltd. (Japani) määräysvallassa, yritysten Nippon Yusen Kabushiki Kaisha, Mitsui O.S.K. Lines ja Kawasaki Kisen Kaisha yhteisyritys;
- Skipjack Terminal Holdings ("Skipjack", Yhdysvallat), joka on viime kädessä yrityksen Macquarie Asset Management ("Macquarie", Australia) määräysvallassa;
- International Transportation Inc. ("ITI", Yhdysvallat), joka on tällä hetkellä yrityksen Mitsui O.S.K. Lines ("MOL", Japani) määräysvallassa.

One ja Skipjack hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksen TraPac LLC ("TraPac" ja yhteisyritys, Yhdysvallat) holdingyhtiössä ITI.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- One harjoittaa maailmanlaajuisia konttiliikennettä.
- Skipjack on erillisyhtiö, jota hallinnoi maailmanlaajuisesti toimiva Macquarie, joka tarjoaa omaisuudenhoitopalveluja.
- ITI on yrityksen TraPac holdingyhtiö. TraPac harjoittaa konttien ahtauspalveluja Los Angelesin ja Oaklandin (Kalifornia) terminaaleissa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.11056 – ONE / MACQUARIE / TRAPAC

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 94 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitetun yhtenäisen asiakirjan sekä tuote-eritelmän julkaisutietojen julkaiseminen erään viinialan nimityksen osalta

(2023/C 137/09)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 (1) 98 artiklassa tarkoitetulla tavalla kahden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

"TERRAS DE CISTER"

PGI-PT-02351

Hakemuksen jättöpäivä: 2.3.2017**1. Rekisteröitävä nimi**

Terras de Cister

2. Maantieteellisen merkinnän tyyppi

SMM – suojattu maantieteellinen merkintä

3. Rypäletuotteiden luokat

1. Viini

4. Viini(e)n kuvaus*Valko-, rosee- ja punaviinit*

Valkoviini

Kohtalaisen intensiivinen sitriinin väri. Hienovaraisen mineraalinen aromi, jota hallitsevat sitrushedelmät ja valkoiset hedelmät. Kasvien ja kemiallisia vivahteita, joita tasapainottavat kevyet trooppisten hedelmien ja kivihedelmien vivahteet. Pitkä suutuntuma, melko ryhdikäs, alkoholia ja makeaa makua heijastavia happamia vivahteita.

Näiden viinien luonnollinen hapokkuus on korkea, aromi intensiivinen ja sitrushedelmäinen, ja luonne eloisa ja raikas.

Roseeviini

Selkeä tai kirkas ulkonäöltään ja vaaleanpunainen väriltään. Tuoreiden hedelmien, vadelmien ja punaisten hedelmien aromeja. Yleensä raikas ja viipyilevä, runsaan ja eloisan hapokas.

Punaviini

Väriltään vaalea rubiini, jossa viinillisiä punaisia sävyjä. Keskivahvan aromikas; tasapainoisesti kasviperaisiä sekä kypsien kivihedelmien ja punaisten hedelmien vivahteita samoin kuin puumaisia ja mausteisia vivahteita. Melko ryhdikäs ja melko pitkä suutuntuma, jokseenkin selkeän kiristävä ja kuivan tuntuinen. Viinit ovat kevyitä, pehmeitä ja raikkaita.

(1) EUVL L 347, 20.12.2013, s. 671.

Muut analyytiset ominaisuudet ovat voimassa olevien säännösten mukaisia.

Yleiset analyytiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	10,0
Vähimmäishappopitoisuus	milliekvivalenttia litrassa
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

5. Viininvalmistusmenetelmät

a. Olennaiset viininvalmistusmenetelmät

1. Valko-, rosee- ja punaviinit

Viininviljelykäytännöt

Suojatulla maantieteellisellä merkinnällä "Terras de Cister" varustettujen viinien tuotantoon käytettävissä viinitarhoissa viljelymenetelmien on oltava alueen perinteisiä tai sertifiointiviranomaisen suosittelemia menetelmiä.

Suojatulla maantieteellisellä merkinnällä "Terras de Cister" varustettujen viinien tuotantoon tarkoitettuja köynnöksiä viljellään muista erillään. Köynnökset leikataan matalalle, goblet- tai cordon-muotoon. Maalajeina ovat

- liuskeiset ja graniittiset humuslitosolit
- Välimeren ruskea ja punainen liuskemaa
- graniittiset ja migmatiittiset ei-humuslitosolit
- vaihettumismaat ja Välimeren ruskea tai punainen maaperä, joka on metamorfoitunutta liusketta tai gneissia ja jonka happamuus on yleensä korkea.

2. Valko-, rosee- ja punaviinit

Viininvalmistusmenetelmiin sovellettavat rajoitukset

Suojatulla maantieteellisellä merkinnällä "Terras de Cister" varustettujen viinien valmistukseen tarkoitettujen rypäleen puristemehujen luonnollisen alkoholipitoisuuden on oltava vähintään 9,0 tilavuusprosenttia.

b. Enimmäistuotokset

Valko-, rosee- ja punaviinit

120 hehtolittraa hehtaaria kohden

6. Rajattu maantieteellinen alue

Suojatun maantieteellisen merkinnän "Terras de Cister" maantieteellinen tuotantoalue kattaa seuraavat kunnat (tai kuntien osat) Viseun läänissä:

- Armamar: União das Freguesias de Aricera e Goujoim, Armamarin piirin Coura e Tôes, União das Freguesias de São Romão e Santiago, Cimbres, Queimada, Queimadela, Santa Cruz, São Cosmado ja São Martinho das Chãs sekä se osa Aldeiasin piiriä, joka ei kuulu Douron rajattuun alueeseen;
- Lamego: seuraavat piirit: Avões, União das freguesias de Bigorne, Magueija e Pretarouca, Britiande, União das freguesias de Cepões, Meijinhos e Melcões, Ferreirim, Lalim, Lazarim, Penude ja Vila Nova de Souto d'El-Rei, sekä se osa Várzea de Abrunhaisin piiriä, joka ei kuulu Douron rajattuun alueeseen;
- Moimenta da Beira;

- Penedono;
- São João da Pesqueira: Pereirosin piiri União das Freguesias de Vilarouco e Pereiros e Riódadesissa;
- Sernancelhe;
- Tabuaço: Arcosin, Chavãesin, Granja do Tedon ja Longan piirit, Paradelan piiri União das Freguesias de Paradela e Granjinhassa, União das Freguesias de Pinheiros e Vale de Figueira sekä se osa Sendimin piiriä, joka ei kuulu Douron rajattuun alueeseen;
- Tarouca.

7. Pääasiallinen rypälelajike / pääasialliset rypälelajikkeet

Alfrocheiro - Tinta-Bastardinha
Alicante-Bouschet
Alicante-Branco
Alvar
Alvar -Roxo
Alvarelhão - Brancelho
Alvarinho
Amaral
Aragonez - Tinta-Roriz; Tempranillo
Arinto - Pedernã
Arinto-do-Interior
Assaraky
Azal
Baga
Barcelo
Bastardo - Graciosa
Bical - Borrado-das-Moscas
Cabernet-Franc
Cabernet-Sauvignon
Camarate
Campanário
Castelão - João-de-Santarém(1); Periquita
Ceréal-Branco
Chardonnay
Cidreiro
Coração-de-Galo
Cornifesto
Códega-do-Larinho
Encruzado
Fernão-Pires - Maria-Gomes
Folgasão - Terrantez
Folgasão -Roxo
Folha -de -Figueira - Dona-Branca

Fonte -Cal
Gewürztraminer
Gouveio
Grand-Noir
Jaen - Mencia
Jampal
Loureiro
Luzidio
Malvasia-Fina - Boal; Bual
Malvasia-Fina-Roxa
Malvasia-Preta
Malvasia-Rei
Marufo - Mourisco-Roxo
Merlot
Monvedro
Moreto
Pilongo
Pinot-Blanc
Pinot-Gris - Pinot-Grigio
Pinot-Noir
Português-Azul - Blauer-Portugieser
Rabo-de-Ovelha
Riesling
Rufete - Tinta-Pinheira
Sauvignon - Sauvignon-Blanc
Semillon
Sercial - Esgana-Cão
Sercialinho
Syrah - Shiraz
Síria - Roupeiro, Códega
Tamarez - Molinha
Terrantez
Tinta -Barroca
Tinta -Carvalha
Tinta-Francisca
Tinta Negra Mole, Saborinho
Tintem
Tinto-Cão
Touriga-Franca
Touriga-Fêmea
Touriga-Nacional
Trincadeira - Tinta-Amarela, Trincadeira-Preta
Tália - Ugni-Blanc; Trebbiano-Toscano

Uva-Cão
Verdelho
Verdial-Branco
Vinhão - Sousão
Viosinho
Vital
Água -Santa

8. Yhteyden/yhteyksien kuvaus

Valko-, rosee- ja punaviinit

Yhteyden kannalta merkitykselliset yksityiskohtaiset tiedot maantieteellisestä alueesta

Luontoon liittyvät tekijät

Alue sijaitsee Portugalin koillisosassa. Sen ympärillä on useita ulkoisilta vaikutuksilta suojaavia vuoria: Serra de Santa Helena (1 102 m), Monte Raso (851 m) ja Serra da Nave – Leomil (1 015 m).

Näiden vuorten muodostama kolmio antaa alueelle erityisiä mesologisia ja ilmastollisia ominaisuuksia. Se luo luontaisen esteen sekä rannikolta tulevia kosteita ilmassoja että mannermaan ankaria tuulia vastaan.

Lisäksi maisemaa määrittävät ja aluetta rajaavat maantieteellisesti ja luontaisesti kaksi tärkeää jokea: Távora ja Varosa.

Alueella vallitsee pääasiassa lauhkea mannerilmasto, johon alueen pinnanmuodostus vaikuttaa voimakkaasti. Kesät ovat melko kuumia ja kuivia, ja lämpötilat vaihtelevat huomattavasti. Talvet ovat kylmiä ja hallaa esiintyy pitkään, joskus jopa hyvinkin myöhään.

Sademäärä on kohtalainen. Talvikuukausina sadetta saadaan enemmän ja kesäkuukausina vedestä on pulaa. Suhteellinen kosteus on korkeahko, sillä Távoran laaksosta tulee sumua.

Maaperä on pääasiassa kevyttä, graniittista ja hiekkapitoista savea. Sen vedenpidätyskyky on alhainen, orgaanista ainesta on vähän ja kalium- ja fosforipitoisuus on korkea. Maaperä on yleensä erittäin hapanta.

Ihmisen toimintaan liittyvät tekijät

Alueen viinintuotannon historia on tiiviisti sidoksissa paitsi alueen maantieteellisiin ominaispiirteisiin myös siihen, että alueelle saapui 1100-luvulla sisterssiläismunkkeja. Munkit rakensivat luostareita ja kirkkoja ja istuttivat nykyään nimellä "Terras de Cister" tunnetun alueen ensimmäiset viinitarhat.

Viljellyt lajikkeet vaikuttavat osaltaan kyseiseen maantieteelliseen alkuperänimitykseen oikeutettujen viinituotteiden erityisluonteeseen yhdessä muiden luontoon liittyvien ja inhimillisten tekijöiden kanssa. Alueella viljellään useita kotoperäisiä rypälajikkeita, jotka antavat vahvaa alueellista luonnetta. Lisäksi viljelyyn on melko hiljattain otettu muita lajikkeita, jotka ovat täysin sopeutuneet alueen maantieteeseen ja pinnanmuodostukseen ja jotka vahvistavat alueen viinintuotannon merkitystä.

Maantieteelliseen alueeseen liittyvät viinien erityisominaisuudet

Viinit ovat raikkaita, ja happamat vivahteet tasapainottavat alkoholia ja makeaa makua.

Viineissä on hienostunut aromi ja rakenne, ja niille on ominaista korkea luonnollinen hapokkuus, mineraalisuus ja alhainen alkoholipitoisuus. Lisäksi lajikkeille tyypilliset aromit ovat hyvin havaittavissa.

Valko- ja roseeviinit ovat raikkaita, ja niiden hapokkuus on erittäin hyvässä tasapainossa.

Punaviinit ovat kevyitä, pehmeitä ja raikkaita.

Syy-yhteys

Maantieteellisen alueen keskeinen piirre on vallitsevan topografisen pinnanmuodostuksen antama suoja, joka vaikuttaa myös ilmastoon. Ilmasto vaikuttaa viiniköynnösten kasvuun ja rypäleiden kypsymiseen ja siten suoraan viinien laatuun. Tämä vaikutus näkyy selvästi viinien pehmeytensä ja aromaattisena ilmentymänä.

Kuumat kesät luovat hyvät edellytykset rypäleiden täydelle kypsymiselle, mikä heijastuu viinien aromaattiseen komponenttiin. Kesän päivittäiset lämpötilavaihtelut mahdollistavat sen, että rypäleisiin syntyy oikea tasapaino sokeripitoisuuden ja happopitoisuuden välille, mikä näkyy myös rypäleistä valmistetuissa viineissä.

Maaperä on enimmäkseen graniittista ja hapanta, ja orgaanista ainesta on vähän. Nämä seikat tuovat viineihin mineraalisuutta ja vaikuttavat ratkaisevasti viinien luontaiseen korkeaan hapokkuuteen.

Alueen pinnanmuodostuksen vuoksi viiniä viljellään vuorilla perinteisin viljelymenetelmin. Tämä on luonut edellytykset sellaisten viinien tuotannolle, joilla on erityisominaisuuksia. Viinit ovat luonnollisen hapokkaita, raikkaita, luonteikkaita ja ryhdikkäitä.

Alueen viinien tuotantoon soveltuvat lajikkeet, jotka ovat täysin ilmastoon sopeutuneita, ovat ratkaiseva tekijä viinien laatuominaisuuksien ja erityisesti aromaattisten ominaisuuksien määrittämisessä.

9. Olennaiset lisäedellytykset

Valko-, rosee- ja punaviinit

Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Tuotantoa rajatulla maantieteellisellä alueella koskeva poikkeus

Edellytyksen kuvaus:

Suojatulla maantieteellisellä merkinnällä ”Terras de Cister” varustettuja viinejä voidaan valmistaa alueella tuotetuista mutta sen ulkopuolella viinietyistä rypäleistä, jos sertifiointilaitos antaa tähän tapauskohtaisen luvan, edellyttäen että viininvalmistuspaikka on enintään 15 kilometrin päässä suojatun maantieteellisen merkinnän ”Terras de Cister” maantieteellisistä rajoista ja että naapurialueen, jolla rypäleet on tarkoitus viiniyttää, sertifiointilaitos antaa asiasta myönteisen lausunnon.

Valko-, rosee- ja punaviinit

Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Merkintöjä koskevat lisämääräykset

Edellytyksen kuvaus:

- Merkintöjen ennakkohyväksyntä: SMM-tuotteiden ”Terras do Cister” etiketit on toimitettava sertifiointiviranomaisen hyväksyttäväksi.
- Tavaramerkki on rekisteröitävä teollis- ja tekijänoikeuksien kansallisessa virastossa (INPI), mutta sen käyttö ei liity yksinomaan suojattuun maantieteelliseen merkintään.

Linkki tuote-eritelämään

<https://www.ivv.gov.pt/np4/8616.html>

OIKAISUJA

Oikaisu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 34 artiklan 7 kohdan a alakohdan iii alakohdan mukaiseen tiedonantoon jäsenvaltioiden tulliviranomaisten sitovista tiedoista tekemistä päätöksistä, jotka koskevat tavaroiden luokittelua tullinimikkeistöön

(Euroopan unionin virallinen lehti C 114, 29. maaliskuuta 2023)

(2023/C 137/10)

Sivulla 32:

on: **"Harmonoidun järjestelmän komitean hyväksymät luokittelusuositukset**

1704.90/12 O/2

2106.10/3 O/3

2404.19/3 O/12

2933.39/1 P (*)

3002.49/1 P (**)

3917.10/1 O/4

4418.91/1 O/5

8432.80/1 O/6

8504.40/3 O/7

8539.51/1 O/14

9032.89/2 O/7

Harmonoidun järjestelmän komitean hyväksymät kumoamat luokittelusuositukset

2106.90/5 O/17"

pitää olla: **"Harmonoidun järjestelmän komitean hyväksymät luokittelusuositukset**

1704.90/12 O/2

2106.10/3 O/3

2404.19/3 O/12

2933.39/1 P (*)

3002.49/1 P (**)

3917.10/1 O/4

4418.91/1 O/5

8432.80/1 O/6

8504.40/3 O/7

8539.51/1 O/14

9032.89/2 O/7

Harmonoidun järjestelmän komitean kumoamat luokittelusuositukset

2106.90/5 O/17

(*) Nykyinen luokittelusuositus 3808.93/1 numeroidaan suositukseksi 2933.39/1 (HS2022).

(**) Nykyinen luokittelusuositus 3002.90/1 numeroidaan suositukseksi 3002.49/1 (HS2022)."

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI